

Wilo-MVIL



de	Einbau- und Betriebsanleitung
en	Installation and operating instructions
fr	Notice de montage et de mise en service
nl	Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es	Instrucciones de instalación y funcionamiento
it	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
pt	Manual de Instalação e funcionamento
tr	Montaj ve kullanma kılavuzu
el	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
sv	Monterings- och skötselanvisning
fi	Asennus- ja käyttöohje
da	Monterings- og driftsvejledning

hu	Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl	Instrukcja montażu i obsługi
cs	Návod k montáži a obsluze
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатации
et	Paigaldus- ja kasutusjuhend
lv	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt	Montavimo ir naudojimo instrukcija
sk	Návod na montáž a obsluhu
sl	Navodila za vgradnjo in obratovanje
ro	Instructiuni de montaj și exploatare
bg	Инструкция за монтаж и експлоатация

Fig. 1

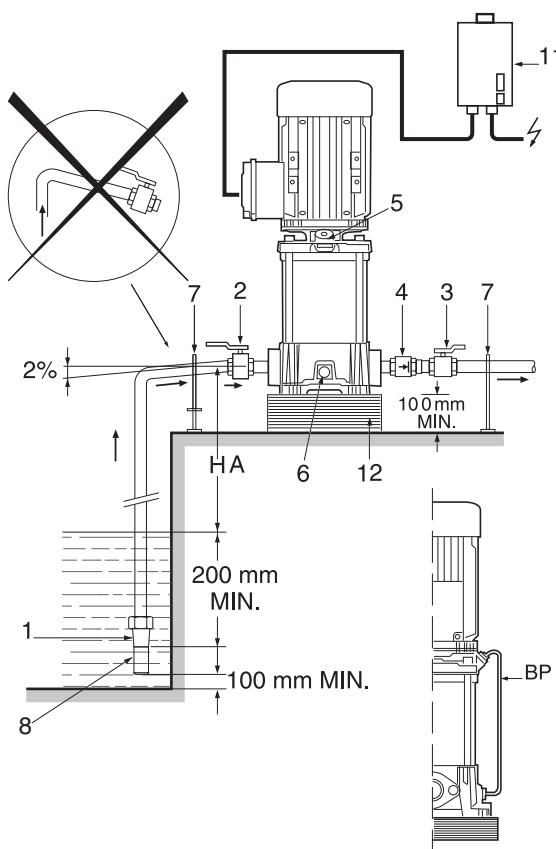


Fig. 2

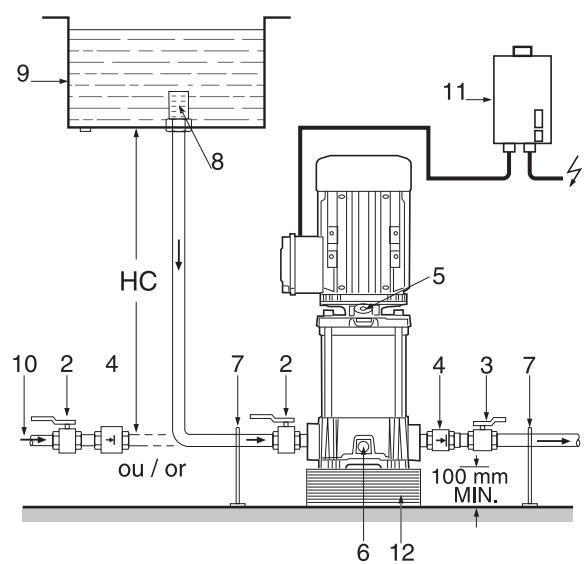


Fig. 3

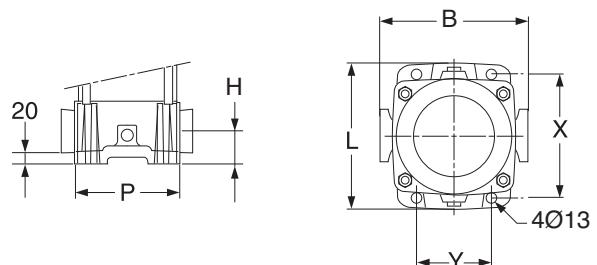


Fig. 4

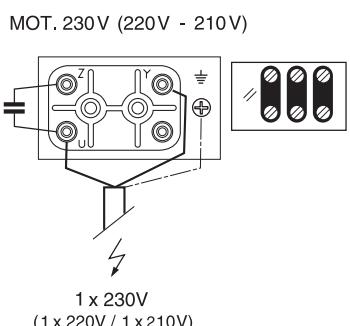
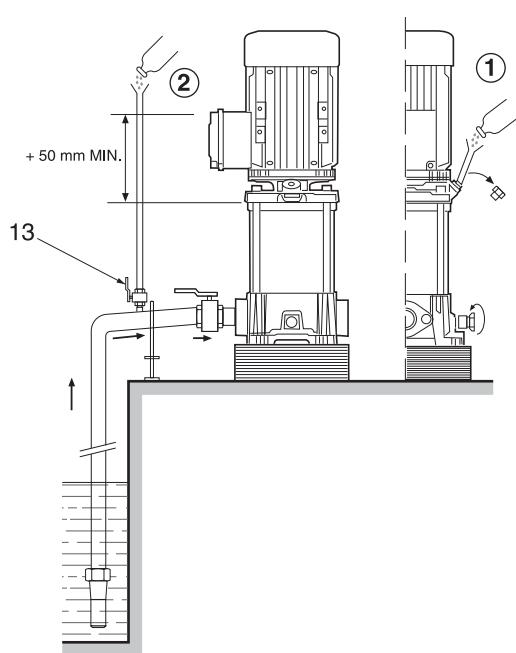
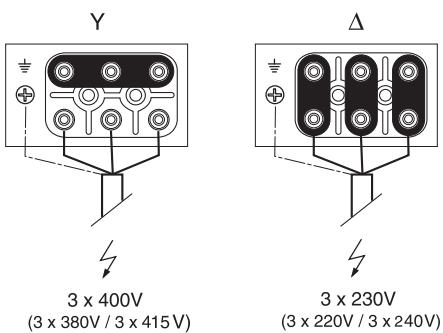


Fig. 5



MOT. 230 / 400V (220/380V - 240/415V)



1. General

These installation and operating instructions are an integral part of the product. They must be kept readily available at the place where the product is installed. Strict adherence to these instructions is a precondition for the proper use and correct operation of the product.

These installation and operating instructions conform to the relevant version of the product and the underlying safety standards valid at the time of going to press.

1.1 Applications

Pumps aimed at clear liquids in building, agriculture and industry areas ... (water supply – water tower – sprinkling, irrigation, high pressure washing , fire protection, – Lifting of condensates – air conditioning – Industrial circuits and integration in all modular systems.).
- boiler supply (with mandatory by-pass kit).

1.2 Technical characteristics

- Maximum operating pressure (Depending on types):

102 - 105	Mechanical seal 10 bars
302 - 304	Pump casing 16 bars
502 - 504	Maximum suction pressure: 6 bars
802 - 804	
106 - 112	Mechanical seal 16 bars
305 - 312	Pump casing 16 bars
505 - 512	Maximum suction pressure: 10 bars
805 - 807	

- Temperature range:
(EPDM O'ring and mechanical seal) – 15° to + 90°C
- Ambient temperature (standard): + 40°C maxi
- Maximum suction head: according to NPSH of the pump

Sound level: Depends on pump size, rotation speed, working point, motor type: it can exceed 70 dB(A) in 50 Hz and 75 dB(A) in 60 Hz.

2. Safety

These instructions contain important information which must be followed when installing and operating the pump. It is therefore imperative that they be read by both the installer and the operator before the pump is installed or operated. Both the general safety instructions in this section and the more specific safety points in the following sections should be observed.

2.1 Instruction symbols used in this operating manual

Symbols



General danger symbol.



Hazards from electrical causes.

NOTE:

Signal words:

DANGER ! Imminently hazardous situation. Will result in death or serious injury if not avoided.

WARNING ! Risk of (serious) injury. 'Warning' implies that failure to comply with the safety instructions is likely to result in (severe) personal injury.

CAUTION ! Risk of damage to the pump/installation. 'Caution' alerts to user to potential product damage due to non-compliance with the safety instructions.

NOTE ! Useful information on the handling of the product.

It alerts the user to potential difficulties.

2.2 Personnel qualification

The personnel installing the pump must have the appropriate qualification for this work.

2.3 Risks incurred by failure to comply with the safety instructions

Failure to comply with the safety precautions could result in personal injury or damage to the pump or installation. Failure to comply with the safety precautions could also invalidate any claim for damages.

In particular, failure to comply with these safety instructions could give rise, for example, to the following risks:

- Failure of important pump or system functions,
- Failure of specified maintenance and repair methods
- Personal injury due to electrical, mechanical and bacteriological causes.
- Damage to property.

2.4 Safety instructions for the operator

The relevant accident precaution regulations must be observed.

Potential dangers caused by electrical energy must be excluded. Local or general regulations [e.g. IEC, VDE, etc.] and directives from local energy supply companies are to be followed.

2.5 Safety instructions for inspection and assembly

The operator must ensure that all inspection and assembly work is carried out by authorised and qualified specialists who have carefully studied these instructions.

Work on a pump or installation should only be carried out once the latter has been brought to a standstill.

2.6 Unauthorised modification and manufacture of spare parts

Changes to the pump/machinery may only be made in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories authorised by the manufacturer will ensure safety. The use of any other parts may invalidate claims invoking the liability of the manufacturer for any consequences.

2.7 Improper use

The operating safety of the pump or installation can only be guaranteed if it is used in accordance with paragraph 4 of the operating instructions. All values must neither exceed nor fall below the limit values given in the catalogue or data sheet.

3. Transport and interim storage

When receiving the material, check that there has been no damage during the transport. If any defect has been stated, take the required steps with the carrier within the allowed time. If the delivered material is to be installed later on, store it in a dry place and protect it from impacts and any outside influences (humidity, frost etc...).



DANGER ! Due to high position of centre of gravity and small ground surface of this type of pumps, beware of instability during handling to avoid any falling down and take necessary means to avoid injuries or damaging.



CAUTION ! Handle the pump carefully so as not to alter the geometry and the alignment of the hydraulic unit.

4. Products and accessories

4.1 Description (fig. 1, 2, 5):

- 1 – Strainer-foot valve
- 2 – Pump suction valve
- 3 – Pump discharge valve
- 4 – Non-return valve
- 5 – Venting and filling plug
- 6 – Drain-priming plug
- 7 – Pipe supports
- 8 – Strainer
- 9 – Storage tank
- 10 – Town water supply
- 11 – Motor overload release
- 12 – Foundation block
- 13 – Cock
- HA – Maximum suction head
- HC – Minimum inlet pressure

4.2 The pump

Vertical multistage pump (2 to 12 stages) not self-priming, with ports in line on the same axis at the bottom part.
Shaft tightness with standard mechanical seal. Oval Flanges for PN 16 pump casing: pump delivered with oval counterflanges in cast iron for screw-on tube, gaskets and bolts.

4.3 The motor

Dry motor - 2 poles.
Protection index: IP 54
Insulation class: F
Single phase motor:
- With integrated thermal protection, automatic reset.
- Capacitor integrated inside the terminal box.

	50Hz	60Hz
Speed RPM	2900	3500
Winding* TRI ≤4	230/400 V	220/380V to 254/440V

* Standard voltage motors: on network (50Hz) ± 10%
– (60Hz) ± 6%

Maximum number of starts per hour

Motor Power (kW)	0,37	0,55	0,75	1,1	1,5	1,85	2,2	2,5
Direct	100	90	75	60	50	45	40	40

4.4 Accessories (as option)

- By-pass kit • isolating valves • bladder or galvanised tank • tank for antihammer blow effect • control box • PN 25 weld-on counter-flange (steel) or tapped (stainless steel) • tapped oval counter-flange PN 16 in stainless steel – motor overload release • non-return valves • strainer-foot valve • vibrationless sleeves • dry-running protection kit • flexible collar type Victaulic style 77 • threaded muff joint (stainless steel)...

5. INSTALLATION

Two standard cases:

- fig. 1: pump in suction
- fig. 2: pump under pressure on storage tank (9) or town water supply (10) with dry-running protection system.

5.1 Montage

Install the pump in a place easy to reach, protected against frost and as close as possible from the drawing point.

Install the pump on a concrete block (at least 10 cm high) (fig. 12) and fix with anchor bolts (installation plan fig. 3).

Foresee an isolating material under the concrete block (cork or reinforced rubber) to avoid any noise and vibration transmission into the installation.

Before final tightening of anchor bolts, ensure that the pump axis is vertical: use shims if necessary.

 Bear in mind that the altitude of the installation place and water temperature may reduce the suction head of the pump.

Altitude	Loss of head	Temperature	Loss of head
0 m	0 mCL	20 °C	0,20 mCL
500 m	0,60 mCL	30 °C	0,40 mCL
1000 m	1,15 mCL	40 °C	0,70 mCL
1500 m	1,70 mCL	50 °C	1,20 mCL
2000 m	2,20 mCL	60 °C	1,90 mCL
2500 m	2,65 mCL	70 °C	3,10 mCL
3000 m	3,20 mCL	80 °C	4,70 mCL
		90 °C	7,10 mCL
		100 °C	10,30 mCL

CAUTION !

 When the conveyed fluid is above 80°C, plan to install the pump under pressure.

5.2 Hydraulic connections

By threaded tubes to screw directly on the oval tapped counterflanges delivered with the pump. The diameter of the pipe must never be smaller than the one of the counterflange.

Limit the length of the suction pipe and avoid all features that cause losses of head (bends, valves, tapers...).



CAUTION ! Connections has to correctly sealed: No air entrance is allowed on the suction pipe which is showing a mounting declivity (2 %) (fig. 1).

- Use supports or collars so that the pump does not bear the weight of the pipes.
- The circulation sense of the fluid is indicated on the identification label of the pump.
- Connect the non-return valve to the pump discharge to protect it from hammer blow effects.



To pump water with a large content of air or hot water, we recommend installing the by-pass kit (fig. 1).

5.3 Electrical connections



The electrical connections and the inspections have to be done by a qualified electrician and comply with the applicable local standards.

- The electrical characteristics (frequency, voltage, nominal current) of the motor are mentioned on the name plate).
- check if the motor it complies with the mains supply used.
- The motors must be protected by a circuit-breaker set to the current mentioned on the name plate of the motor.
- Provide a fuse disconnecting switch (type aM) to protect the mains supply.

Supply network

- Use an electrical cable conforming with the National Electric Supply Company.
- **Three-phase:** 4 conductors (3 phases + earth). If necessary, cut an opening in the terminal box, fit the cable gland stuffing box and connect the motor as shown by the diagram inside the cover of the terminal box (fig. 4).



DO NOT FORGET TO CONNECT TO EARTH.



CAUTION ! A connection error would damage the motor. The power cable must never touch the pipe or the pump; make sure that it is sheltered from any humidity.

The electric motors used on the pumps can be connected to a frequency converter. Strictly follow the instructions given by the data sheet of the converter's manufacturer.

The converter must not generate voltage peaks at the motor terminals higher than 850 V and dU/dt (Voltage/Time variation) higher than 2500 V/us. If the value of the voltage signal are higher than those, risk of damage the motor are to forecast.

In the contrary provide a LC filter (inductance – capacitor) between the converter and the motor. It must be connected to the motor with a minimum length cable, armoured if necessary.

6. Starting up

6.1 Prior cleaning



An hydraulic test is carried out for each pump in our factory. If some water stays inside them. It is recommended for hygien reasons to clean the pump before using it with potable water supply.

6.2 Filling – degassing



CAUTION ! Never operate the pump dry, even briefly.

Pump under pressure (fig. 2)

- Close the discharge valve (3),
- Open the venting plug (5), and the suction valve (2) and completely fill the pump.
- Close the venting plug only after water flows out and complete air exit.



WARNING ! In hot water, a stream of water may escape from the venting port. Take all required precautions as regards persons and motor.

Pump in suction

Two possible cases:

1st CASE (fig. 5-1):

- Close the discharge valve (3), open the suction valve (2).
- Remove the venting plug (5).
- Unscrew the bottom drain-priming plug (6) located on the pump casing 4 to 5 turns.
- Put a funnel into the venting plug port and completely fill the pump and the suction pipe.
- After water flows out and total air exit, filling is complete.
- Screw the venting plug and the bottom drain-priming plug back in.

2nd CASE (fig. 5-2):

Filling can be made easier by fitting on the suction pipe of the pump, a vertical pipe fitted with a Ø 1/2" stopcock and a funnel.



The length of the pipe must be at least 50 mm taller than the venting level.

- Close the discharge valve (3), open the suction valve (2).
- Open the stopcock and the venting plug.
- Unscrew 4 to 5 turns the drain-priming plug (6).
- Fill the pump and the suction pipe completely until water flows out of the venting plug (5).
- Close the stopcock (which can be left in place), remove the pipe and close the bleed device (5) and screw again the drain-priming plug (6).

Dry-running protection

To ensure that the pump is always primed, we recommend to protect it with a pressure switch or a float switch.

6.3 Check the motor sense of rotation

- With an open-end screwdriver placed in the slot of the shaft on fan side, make sure that the pump turns freely without sticking.

Three-phase motor

- Switch on the motor by short pressing on the motor-overload release and check that it turns in the direction indicated by the arrow located on the identification label of the pump.
- In the opposite case and if the motor had three phase, cross two phase wires on motor terminal block or on the switch.

Single-phase motor

The single-phase motors and motors variations are designed for operating in the correct sense of rotation.

The sense of rotation is adjusted when assembling the product and is independent from the network connection.

6.4 Starting

WARNING ! Depending on conveyed fluid and running of pump, surface temperature can exceed 68°C. Take necessary means to avoid injuries.



CAUTION ! The pump must not operate at zero flow (closed discharge valve) for more than 10 minutes with cold water ($T^{\circ}\text{C} < 40^{\circ}\text{C}$) and more than 5 minutes above 60°C .



We recommend to ensure a minimum flow of about 10 % of the nominal flow of the pump to avoid the formation of a vapour lock at the top of the pump.

- Keep the discharge valve closed.
- Start the pump.
- Open draining plug to drain air. If no water leaks within 20', close the plug and stop the pump, then wait 20' to allow air to settle.
- Start again the pump.
- If necessary (particularly if the suction height exceeds 5 m) repeat these operations.
- If water leaks at draining plug (it means the pump delivers its pressure), slowly open the discharge valve. The pump has to be primed.
- Check pressure stability at discharge with a manometer, if instability, perfect air draining.
- In case of failure, do the filling in again and start the operation again.
- To perfect air draining, close the discharge valve and the draining plug, then stop the pump 20', start the pump again and open the draining plug. Do it as long as air comes out.
- Open the discharge valve in order to have the wished working point.
- Check that the current input does not exceed the value indicated on the motor data plate.

7. Maintenance

DANGER ! Before any operation, switch off the pump(s).

No special maintenance in operation.

Keep the pump and the motor perfectly clean.

In case of prolonged stopping, if there is no risk of frost, it is best not to drain the pump.

The bearing holding the coupling is lubricated for its total lifetime and does not require any lubrication.

Motors

The bearings are lubricated for their lifetime and do not require any lubrication.

Mechanical seals

The mechanical seal does not require any maintenance in operation.

It must never operate dry.

Replacement frequencies

The replacement frequency of the mechanical seal depends on the operating conditions of the pump:

- Temperature and pressure of the conveyed fluid for the mechanical seal.
- Starting frequency: continuous or intermittent running.

The replacement frequency of the other components depends on the operating conditions of the pump like load and ambient temperature.

8. Problems, causes and remedies

Faults	Causes	Remedies
The pump turns but not delivery	The internal parts are obstructed by particles	Dismantle the pump and clean it
	Suction pipe obstructed	Clean all the pipes
	Air in suction pipes	Check tightness of the whole pipe up to the pump and make it tight
	Pump is no more primed	Fill the pump to prime again Check foot valve is tight
	Suction pressure is too low, it causes cavitation noise	Too high loss of head on suction or suction head (check the NPSH of the pump installed and of the installation)
	The supply voltage of the motor is too low	Check the voltage on the terminals of the motor and the cross-section of the conductors
The pump vibrate	Loose on its foundation	Check and tighten completely the nuts of the stud bolts
	Particles obstructing the pump	Dismantle the pump and clean it
	Difficult rotation of the pump	Check the pump turns freely without abnormal sticking
	Bad electrical connection	Check the connections to the pump motor
The motor overheats	Voltage too low	Check voltage on terminals of the motor, it should be within $\pm 10\%$ in 50 Hz or $\pm 6\%$ in 60 Hz of the rated voltage
	Pump obstructed by particles	Dismantle the pump and clean it
	Ambient temperature above + 40°C	The motor is aimed at operating at a maximum ambient temperature of + 40°C
	Coupling failure in the terminal box	Be in conformity with the motor plate and see figure 4
The pump delivers insufficient pressure	The motor fails to run at its normal speed (particles...)	Dismantle the pump and solve the defect
	The motor is defective	Replace the motor
	Bad filling of the pump	Open the bleeding device and drain until there are no more air bubbles
	The motor turns in the wrong way (three-phase motor)	Reverse the sense of rotation by interchanging the two phase wires on the motor terminal box
	The drain-priming plug is not correctly tightened	Check it and screw it again
	The supply voltage of the motor is too low	Check the voltage on the terminals of the motor and the cross-section of the conductors
The circuit-breaker device is on	The setting of the thermal relay is not adequate (too low)	Check the current with an ammeter or set the value of the current rating on the motor data plate
	The voltage is too low	Check the adequate cross-section of the conductors of the electrical cable
	A phase is cut	Check it and change the electrical cable if necessary
	The thermal relay of the circuit-breaker is defective	Replace it
	A fuse is off	Replace it
The flow is irregular	The suction head (H_a) is not adequate	Study again the installation conditions and the recommendations described in this instruction
	The suction pipe has a lower diameter than the one of the pump	The suction pipe must have the same diameter as the suction pump port
	The strainer and the suction pipe are partially obstructed	Remove and clean

If no solution can be found, please contact your plumbing and heating specialist or your nearest Wilo Customer Service or representative.

9. Spare parts

Spare parts are ordered via a local specialist dealer and/or Wilo customer service.

In order to avoid queries and incorrect orders, make sure to mention all data indicated on the rating plate when placing your order.

Subject to technical alterations !

D EG – Konformitätserklärung
GB EC – Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE l'annexe IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Pumpenbauarten der Baureihe:

Herewith, we declare that the pump types of the series:

MVIL

Par le présent, nous déclarons que les types de pompes de la série :

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhangs I angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive 2006/42/EC. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines 2006/42/CE)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

in their delivered state comply with the following relevant provisions:

sont conformes aux dispositions suivantes dont ils relèvent:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

EC-Machinery directive

Directive CE relative aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der 2006/42/EG Maschinenrichtlinie eingehalten. / The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC. / Les objectifs de protection de sécurité de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectés conformément à l'annexe I, no1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility - directive

Directive compatibilité électromagnétique

Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte

2009/125/EG

Energy-related products - directive

Directive des produits liés à l'énergie

Die verwendeten 50Hz Induktionselektrismotoren - Drehstrom, Käfigläufer, einstufig - entsprechen den Ökodesign - Anforderungen der **Verordnung 640/2009** und der **Verordnung 547/2012** für Wasserpumpen.

This applies according to eco-design requirements of the **regulation 640/2009** to the versions with an induction electric motor, squirrel cage, three-phase, single speed, running at 50 Hz and of the **regulation 547/2012** for water pumps.

Qui s'applique suivant les exigences d'éco-conception du **règlement 640/2009** aux versions comportant un moteur électrique à induction à cage d'écureuil, triphasé, mono-vitesse, fonctionnant à 50 Hz et, du **règlement 547/2012** pour les pompes à eau,

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,

and with the relevant national legislation,

et aux législations nationales les transposant,

angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

as well as following relevant harmonized standards:

ainsi qu'aux normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809+A1

EN ISO 12100

EN 60034-1

EN 60204-1

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Authorized representative for the completion of the technical documentation:

Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Division Pumps and Systems

Quality Manager – PBU Multistage & Domestic

Pompes Salmsom

80 Bd de l'Industrie - BP0527

F-53005 Laval Cedex

Dortmund, 03.December 2012

i. A. C. Brasse

Claudia Brasse
Group Quality

Document: 2117795.2
CE-AS-Sh. Nr. 4103177

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL
EG-verklaring van overeenstemming
Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:
EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG
De veiligheidsoefstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinewet 2006/42/EG aangehouden.
Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
Richtlijn voor energieverbruik relevante producten 2009/125/EG
De gebruikte 50 Hz inductie-elektromotoren – draaistroom, koolanker, éentraps – conform de ecodesign-vereisten van de verordening 640/2009.
Conform de ecodesign-vereisten van de verordening 547/2012 voor waterpompen. gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina

IT
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:
Dirrettiva macchine 2006/42/EG
Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 della direttiva macchine 2006/42/CE.
Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG
Dirrettiva relativa ai prodotti connessi all'energia 2009/125/CE
I motori elettrici a induzione utilizzati da 50 Hz – corrente trifase, motore a gabbia di soscialto, monostadio – soddisfano i requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento 640/2009.
Ai sensi dei requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento 547/2012 per le pompe per acqua.
norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente

ES
Declaración de conformidad CE
Por la presente declaramos que esta unidad no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Directivas CEI relativas a máquinas 2006/42/EG
Os objetivos de protección da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Directiva relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de conceção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE
Os motores eléctricos de indução de 50 Hz utilizados – corrente trifásica, com rotor em curto-círculo, monocolar – cumprem os requisitos de conceção ecológica do Regulamento 640/2009.
Cumprem os requisitos de conceção ecológica do Regulamento 547/2012 para as bombas de água.
normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior
ES
Declaración de Conformidad CE
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Directivas CEI relativas a máquinas 2006/42/EG
Os objetivos de proteção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Directiva relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de conceção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE
Os motores eléctricos de indução de 50 Hz utilizados – corrente trifásica, com rotor em curto-círculo, monocolar – cumprem os requisitos de conceção ecológica do Regulamento 640/2009.
Cumprem os requisitos de conceção ecológica do Regulamento 547/2012 para as bombas de água.
normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior

PT
Declaração de Conformidade CE
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Directivas CEI relativas a máquinas 2006/42/EG
Os objetivos de proteção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Directiva relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de conceção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE
Os motores eléctricos de indução de 50 Hz utilizados – corrente trifásica, com rotor em curto-círculo, monocolar – cumprem os requisitos de conceção ecológica do Regulamento 640/2009.
Cumprem os requisitos de conceção ecológica do Regulamento 547/2012 para as bombas de água.
normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior

SV
CE-försäkran
Härmede förläggar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:
EG-Maskindirektiv 2006/42/EG
Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lägspänningssdirektivet enligt bilaga I, nr. 1.5.1 i maskindirektivet 2006/42/EG.
EG-Elektronemagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG
Direktivet om energirelaterade produkter 2009/125/EG
De använda elektriska induktionsmotorerna på 50 Hz – trefas, kortslutningsmotor, enstegs – motsvarar kraven på ekodesign för elektriska motorer i förordning 640/2009.
Motsvarande ekodesignkraven i förordning 547/2012 för vattenpumper.
tillämpade harmoniseraade normer, i synnerhet: se föregående sida

NO
EU-Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som leveres er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:
EG-Maskindirektiv 2006/42/EG
Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholder i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektivet 2006/42/EG.
EG-Elektronemagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG
Direktivet om energirelaterte produkter 2009/125/EG
De 50 Hz induksjonsmotorene som finnes anvendelse – trefasevinkelstrøms kortslutningsmotor, ettrinn – samsvarer med kravene til økodesign i forordning 640/2009.
I samsvar med kravene til økodesign i forordning 547/2012 for vannpumper.
anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side

FI
CE-standardimukaisusseloste
Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määritelyksiä:
EU-kondirektiivit: 2006/42/EG
Pienjännitedirektiivin suojaavatohjeita noudattetaan kondirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti.
Sähkömagneettisen soveltuuden 2004/108/EG
Energian liittävä tuoteita koskeva direktiivi 2009/125/EG
Käytettävällä 50 Hz:n induktio-sähkömoottorit (vaihevirta- ja oikosulkumoottori, yksivaiheinen moottori) vastaavat asetuksen 640/2009 ekologista suunnittelua koskevia vaatimuksia.
Asetuksessa 547/2012 esitettyjä vesipumppujen ekologista suunnitelua koskevia vaatimuksia vastaan.
käytetysti yhteenvetotut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.

DA
EF-overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:
EU-maskindirektiver 2006/42/EG
Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholder i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektivet 2006/42/EF.
Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG
Diraktiv 2009/125/EF om energirelaterede produkter
De anvendte elektriske induktionsmotorerne på 50 Hz – trefas, kortslutningsmotor, enstegs – motsvarer kraven på miljøvenlig design i forordning 640/2009.
I overensstemmelse med kravene til miljøvenlig design i forordning 547/2012 for vandpumper.
anvendte harmoniserede standarder, i synnerhet: se forrige side

HU
EK-megfelelőségi nyilatkozat
Ezzel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelvnek:
Gépek irányelv: 2006/42/EK
A kisfeszültségű irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerint teljesít.
Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK
Energivalóság kapcsolatos termékekől szóló irányelv: 2009/125/EK
A használt 50 Hz-es induktios villanymotorok – hármonizált, kalikás forgórész, egyszerűsített – megfelelnek a 640/2009 rendelet könyvezetbarát tervezésre vonatkozó követelményeknek.
A vízszivattyúsokról szóló 547/2012 rendelet könyvezetbarát tervezésre vonatkozó követelményeknek megfelelően, alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt

CS
Prohlášení o shodě ES
Prohlášujeme tímto, že tento agregát v daném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES
Cíle týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilite 2004/108/ES
Směrnice pro výrobky spojené se spotřební energetikou 2009/125/ES
Použité 50Hz tlifázové indukční motory, s klecovým rotem, jednostupňové – vyhovují požadavkům na ekodesign dle nařízení 640/2009.
Vyhovuje požadavkům na ekodesign dle nařízení 547/2012 pro vodní čerpadla.
použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana

PL
Declaración de Zodność WE
Niniejsze deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony produkt jest zgodny z następującymi dokumentami:
dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE
Przestrzeganie tej dyrektywy niskonapięciowej zgadza się z załącznikiem I, nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.
dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
Dyrektywa w sprawie projektu dla produktów związanych z energią 2009/125/WE.
Stosowane elektryczne silniki indukcyjne 50 Hz – trójfazowe, wirniki klatek, jednostopniowe – spełniają wymogi rozporządzenia 640/2009 dotyczącego ekoprojektu. Spełniają wymogi rozporządzenia 547/2012 dotyczącego ekoprojektu dla pomp wodnych.
stosowanymi normami zharmonizowanymi, a szczególnie: patrz poprzednia strona

RU
Декларация о соответствии Европейским нормам
Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:
Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EC
Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EC.
Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG
Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/EC
Используемые асинхронные электродвигатели 50 Гц – трехфазного тока, короткозамкнутые, одноступенчатые – соответствуют требованиям к экодизайну. Соответствует требованиям к экодизайну предписания 547/2012 для водяных насосов.
Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу

EL
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ
Δηλώνουμε ότι το πρόιόν αυτό ο αυτή την κατάσταση παρέδοσης εκανονίσεις αποδούμενοι επαγγελματικοί μονάδων μονάδων – ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της μηχανήσαντος 2006/42/ΕΕ.
Οδηγία για τη μηχανήσαντος 2006/42/ΕΕ
Οι απαιτήσεις προστασίας της ΕΕ παρέχονται από την επαγγελματική μονάδα στην εποπτεία της Επιτροπής 640/2009.
Σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του κανονισμού 547/2012 για 2012.
Ενσωματώνεται προτύπιο μετρητών προστασίας στην εποπτεία της Επιτροπής 547/2012 για νεαρότερη χρήση.

TR
CE Uygunluk Teşyid Belgesi
Bu cihazı teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:
AB-Makina Standartları 2006/42/EG
Alıkırınım genel yoresinin koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yongeleri EK I, nr. 1.5.1'e uygun olmalıdır.
Elektronanyakuşatma 2004/108/EG
İzmitanyoluk 2009/125/EG par. energetik sistemler
Izmitanyoluk 50 Hz induksiyon elektrikmotorları – trifazlı takı, klettaki rotor, enstopjeni – izplinqolije zahtevi će okoljsko primerno zasnovi iz Uredbe 547/2012.
izplinqolije zahtevi će okoljsko primerno zasnovi iz Uredbe 547/2012.
uporabljeni harmonizirani standardi, pri skladu sa prilogom.

LT
EB atitikties deklaracija
Šiuo pažymima, kad šis gaminis atitinka šias normas ir direktyvas:
Mašinų direktyvų 2006/42/EB
Laiškomoji Žemės įtampos direktyvos drošibas mėki tiek ievėroti atibilstoši Mašinų direktyvas 2006/42/KE.
Elektromagnetinio suverinamumo direktyva 2004/108/EB
Su energija susijusių produkty direktyva 2009/125/EB
Naudojami 50 Hz induksijos elektriniai varikliai – trifazės įtampos, nuo neliskos iki 1000 rpm, vienapakopės – atitinkas Regulatas Nr. 640/2009 ekodizaino prasbiam.
Atibilstoši Regulasis Nr. 547/2012 ekodizaina prasbiam, kai skirtas skaitui.
piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skaitlīkļo lappusī

SK
ES vyhľásenie o zhode
Týmto vyhľásame, že konštrukcie tejto konštrukčnej súrje v danom vyhotovení vychovávajú nasledujúcim príslušným ustanoveniami:
Stroje – smernica 2006/42/ES
Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojoch zariadeniach 2006/42/ES.
Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES
Smernica 2009/125/ES o energeticky významných výrobkoch
Použitie 50 Hz indukčného elektromotora – jednostupňové, na trojfázový striedavý prúd, s rotormi nákrakové – zodpovedajú požiadavkám na ekodizajin uvedeným v variadieni 640/2009.
V súlade s požiadavkami na ekodizajin uvedenými v nariadení 547/2012 pre vodné čerpadlá.
používajúne harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu

||
||
||

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 info@salmson.com.ar	Canada WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L4 T +1 403 2769456 bill.lowe@wilo-na.com	Greece WILO Hellas AG 14569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	Latvia WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 7 145229 mail@wilo.lv	Romania WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	Sweden WILO Sverige AB 35246 Växjö T +46 470 727600 wilo@wilo.se
Australia WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	China WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilibj@wilo.com.cn	Hungary WILO Magyarország Kft 2045 Törökbalint (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	Lebanon WILO SALMSON Lebanon 12022030 El Metn T +961 4 722280 wsl@cyberia.net.lb	Russia WILO Rus ooo 123592 Moscow T +7 495 7810690 wilo@wilo.ru	Switzerland EMB Pumpen AG 4310 Rheinfelden T +41 61 83680-20 info@emb-pumpen.ch
Austria WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	Croatia Wilo Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	India WILO India Mather and Platt Pumps Ltd. Pune 411019 T +91 20 27442100 service@ pun.matherplatt.co.in	Lithuania WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	Morocco WILO Maroc SARLQUARTIER INDUSTRIEL AIN SEBAA 20250 CASABLANCA T +212 (0) 5 22 660 924 contact@wilo.ma	Saudi Arabia WILO ME - Riyadh Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com
Azerbaijan WILO Caspian LLC 1014 Baku T +994 12 5962372 info@wilo.az	Denmark WILO Danmark A/S 2690 Karlslunde T +45 70 253312 wilo@wilo.dk	Indonesia WILO Pumps Indonesia Jakarta Selatan 12140 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	Ireland WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	The Netherlands WILO Nederland b.v. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	Serbia and Montenegro WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs
Belarus WILO Bel OOO 220035 Minsk T +375 17 2535363 wilo@wilo.by	Estonia WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	Italy WILO Italia s.r.l. 20068 Peschiera Borromeo (Milano) T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	Norway WILO Norge AS 0975 Oslo T +47 22 804570 wilo@wilo.no	Morocco WILO Adriatic d.o.o. 1000 Ljubljana T +386 1 5838130 wilo.adriatic@wilo.si	Turkey WILO Pompa Sistemleri San. ve Tic. A.S., 34956 İstanbul T +90 216 2509400 wilo@wilo.com.tr
Bulgaria WILO Bulgaria Ltd. 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	France WILO S.A.S. 78390 Bois d'Arcy T +33 1 300050930 info@wilo.fr	Kazakhstan WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 2785961 info@wilo.kz	Poland WILO Polska Sp. z.o.o. 05-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	Slovenia WILO Slovenia s.r.o. 83106 Bratislava T +421 2 33014511 wilo@wilo.sk	Ukraine WILO Ukraina t.o.w. 01033 Kiev T +38 044 2011870 wilo@wilo.ua
Brazil WILO Brasil Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil ZIP Code: 13.213-105 T +55 11 2923 (WILO) 9456 wilo@wilo-brasil.com.br	Great Britain WILO (U.K.) Ltd. DE14 2WJ Burton- Upon-Trent T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	Korea WILO Pumps Ltd. 621-807 Gimhae Gyeongnam T +82 55 3405890 wilo@wilo.co.kr	Portugal Bombas Wilo-Salmson Portugal Lda. 4050-040 Porto T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	South Africa Salmon South Africa 1610 Edenvale T +27 11 6082780 errol.cornelius@ salmson.co.za	United Arab Emirates WILO Middle East FZE Jebel Ali Free Zone – South - Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
Spain WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es	Vietnam WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn				

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com